

ДЕТЯМ

(1908 - 1909)

Маленькие пьесы для начинающих пианистов (без октав)
с использованием венгерских
детских и народных песен*)

Тетрадь 1

I

Allegro

p semplice

sempre legato

più p

rit.

II

Andante

p dolce

Педализация: нажать отпустить *) См. приложение.

First system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef contains a harmonic accompaniment with chords and single notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef accompaniment includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) and *p* (piano). Fingerings are shown below the notes.

III

Andante

Third system of musical notation, marked *Andante*. The treble clef features a melodic line with a *P dolce* (piano dolce) marking. The bass clef accompaniment consists of chords. Fingerings are indicated below the notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a *v* (accents) marking. The bass clef accompaniment consists of chords. Fingerings are indicated below the notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a *v* marking. The bass clef accompaniment includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *smorzando* (ritardando). Fingerings are shown below the notes.

IV

Allegro

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with the tempo marking 'Allegro'. The first system includes dynamics *p* and *mf*, and fingerings 1 5 1 2 and 1 5. The second system includes the instruction *cresc.* and fingerings 1 2 and 1 5. The third system includes *molto cresc.*, *f*, *p*, and performance markings *poco rit.* and *a tempo*, along with fingerings 4 5 and 3 5. The fourth system includes *dim.* and fingering 1 5. The fifth system includes *ritard.*, *pp*, *p espr.*, *cresc.*, *sempre f*, and *P*, and a final time signature change to 4/2.

V

Poco allegretto

Musical notation for the first system, 'Poco allegretto'. The piece is in 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, marked *mf dolce*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, marked *mf*. Fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5) are indicated above and below the notes.

poco rit.

Poco più vivo

Musical notation for the second system, 'poco rit.' and 'Poco più vivo'. The tempo changes to 'poco rit.' and then 'Poco più vivo'. The right hand has a more active eighth-note melody, marked *p*, *mf*, *p*, and *f*. The left hand accompaniment is marked *p* and *f*. Fingering numbers are present throughout.

Musical notation for the third system. The right hand continues with eighth-note patterns, marked *f* and *p*. The left hand accompaniment is marked *p*. Fingering numbers are clearly visible.

Tempo I

Musical notation for the fourth system, 'Tempo I'. The tempo returns to the original 'Tempo I'. The right hand melody is marked *p dolce*. The left hand accompaniment is marked *p*. Fingering numbers are included.

Poco più quieto

rit.

Musical notation for the fifth system, 'Poco più quieto' and 'rit.'. The tempo is 'Poco più quieto' and then 'rit.'. The right hand melody is marked *p*, *pp*, *p*, and *pp*. The left hand accompaniment is marked *p* and *pp*. Fingering numbers are present.

VI

Allegro

The musical score consists of five systems of piano and bass staves. The first system includes dynamics *f*, *simile staccato*, and *f molto marcato*, along with fingerings 1 5, 2 1 2 1, and 2 3 1. The second system features *sf*. The third system features *mf*. The fourth system features *sf*. The fifth system features *p*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat (B-flat). Time signature: 4/4. The right hand has a melodic line with a slur and a 'v' marking. The left hand has a steady accompaniment of chords. A 'pp' dynamic marking is present in the right hand. A star symbol with a wavy line is above the final measure.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment changes slightly. A 'p' dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. A 'ppp' dynamic marking is present in the right hand.

VII

Andante grazioso

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (4 3 5 3 1, 4, 4 3 5, 2 3, 2 3). The left hand has a steady accompaniment with slurs and fingerings (1 3 5, 1 3 4, 1 3 5, 2 4 5, 1 3, 1 3 5, 1 2, 1 3, 1 2 4 5). A 'p' dynamic marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (1 3, 4 3). The left hand has a steady accompaniment with slurs and fingerings (1 2 4, 1 3 5, 1 2 3, 1 2 5, 1 5, 2 4, 1 5, 1 2, 3 5, 1 4). Dynamics include 'p cresc.', 'mf dim.', and 'p'.

*) Знак цифры между тактами.

Tempo I ritard. a tempo

p *cresc.*

1 4 5 1 3 5 1 4 5 1 3 5 1 3 5

rit. Adagio

f *mf dim.* *ppp*

simile

1 2

IX

Molto adagio

p molto espr. *p* *piu p poco scherzando*

4 8 4 8 3 2 1

3 5 5 5 3 4

Tempo I

pp *p molto espr.*

3 8 2 2 8 4 1 2

4 2 1 5 8 2 5 4 5 1 5

Poco piu vivo sost.

piu p poco scherzando *sost.*

3 8 2 1 3 2 1 3

2 4 2 5 4 8 1 3 5

X

Allegro molto

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with the tempo marking "Allegro molto" and the dynamic "f sempre legato". The second system includes the instruction "impetuoso". The third system features "f", "poco dim.", and "f" dynamics. The fourth system is marked "ritard.". The fifth system includes "mf", "f", and "mf dim." dynamics. The score includes numerous slurs, accents, and fingering numbers (1-5) for both hands. A caesura symbol is present at the end of the fourth system.

*) Знак цезуры между тактами.

a tempo

5 3 1 5 3 1

f *ff*

XI

Molto sostenuto

p dolce *mf molto espr.*

4 1 3 5 2 1 5 2

mp *p molto espr.*

1 2 1 5 3 2 1 5 2

espr.

4 8 5 2 5 8 4 2

Più sostenuto

pp

1 3 2 5 1 3 2 1 5 2 1 3 2 1

XII

Allegro

poco f

poco f grazioso

sempre legato

poco cresc.

dim.

ritard.

p

mf sempre legato

1 5 1 3 5 2 1 5 3 1 5 3 1

1 5 1 1 1 3 2 4 1 3

poco ritard. a tempo

p doles *mp* *cresc.*

2 4 1 3 2 4 3 5 1 3 4 3 5

ritard.

1 3 5 1 3 4 3 1

rit.

p cresc.

2 4 1 5 2 4 1 5

XIII

Andante

p dolce

p molto espr.

calando *pp* *ppp*

molto sost.

attacca (ad lib.)

XIV

Allegretto

p leggiero *mp*

ritard. molto *a tempo*

mf *p* *pp*

5 3 1
4 3 2 1 A

f

mf

pp

mp

attaca
(ad lib.)

XV

Allegro

3 2 1

1 2 1

4 2 1

3 2 1

p grazioso

1 3 5

1 2 5

1 2 3

1 5 3

1 2 5

1 3

1 2 1 2

3 2

3 2 1

ritard.

p

pp espr.

1 2 5

1 2 3

1 2 4

1 2 5

4 3 2 1

2 1

2 3 1

poco sost.

leggiere

espr.

2 4 5

1 3 4

1 2

1 5 4

2 4

ritard.

a tempo

leggiere

1 3 4

XVI

Andante rubato

p espr. sempre legato *f* *p* *f*

p *meno f* *p calando*

XVII

Adagio

p dolce

mp *mp*

rit. *p* *a tempo*

ritard.

1

1 3 4 2 5 5 1 3 1 2 1 3 5 2 1 1 3 5 5 1 2 1 5

XVIII

Andante non molto

p dolce sempre legato

1 1 5 5 1 4 1 2 1 3 1 3 1 3

5 1 2 4 1 2 5 1 3 4 5

poco creso.

4 5 3 4 3 5 4 2 2 1 4 2 1 3 1 2

1 2 1 3 2 1 3 4 3 5 1 4

dim. *p* *p espr.*

5 5 3 4 1 2 3 4 5 3 3 1 2 1

2 3 1 5 1 2 3 4 5 2 1 2 1

poco ritard.

molto creso. *molto espr.* *mp*

4 2 1 5 3 1 3 2 1 4 5 3 1 4 2 1

2 4 5 5 1 1 5 1 2 3 5 5

attaca

XIX

Allegretto

p scherzando

m.d. *f* *dim.*

p

XX

Poco allegro

f

4 3 2 1 2 4 4 3 2 1 2 3 1

mf

1 5 1 2 1 3 [1] 5 2 1 5 3

This system contains the first six measures of a piece. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (4, 3, 2, 1, 2, 4, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1). The left hand provides harmonic support with chords and moving lines, including fingerings 1 5, 1 2 1 3, [1] 5, and 2 1 5 3.

4 3 2 1 2 4 4 3 2 1 2 3 1

p

1 5 1 2 1 3

This system contains the next six measures. The right hand continues the melodic pattern with slurs and fingerings (4, 3, 2, 1, 2, 4, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1). The left hand accompaniment includes fingerings 1 5 and 1 2 1 3.

3 1 2 1 3 3 1 2 3 2

f

This system contains the next six measures. The right hand features a more active melodic line with slurs and fingerings (3, 1, 2, 1, 3, 3, 1, 2, 3, 2). The left hand accompaniment consists of chords with fingerings 1 2 and 3 2.

4 3 2 1 2 4 4 3 2 1 2 3 1

mf

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

4 5 4 5 4 5

This system contains the next six measures. The right hand continues the melodic pattern with slurs and fingerings (4, 3, 2, 1, 2, 4, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1). The left hand accompaniment includes fingerings 1 2, 1 2, 1 2, 1 2, 1 2, and 4 5, 4 5, 4 5.

4 3 2 1 2 4 4 3 2 1 2 3 1

p

1 2 3 4 3 4 1 2 4 V 1 2 4 2 4 5

attaca

This system contains the final six measures of the piece. The right hand continues the melodic pattern with slurs and fingerings (4, 3, 2, 1, 2, 4, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1). The left hand accompaniment includes fingerings 1 2 3 4, 3 4, 1 2 4, V 1 2 4, and 2 4 5. The piece concludes with the instruction *attaca*.

XXI

Allegro robusto

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of music. The piano part is in the upper staff of each system, and the bass part is in the lower staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and accents. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics include *f*, *sf*, and *p*. The tempo is marked *Allegro robusto*. The key signature has one flat (B-flat). The score concludes with a double bar line and repeat dots.

f *sf* *sf* *sf* *p* *sf* *sf*

leggero il basso

simile

XII

Allegretto

p grazioso
sempre legato il basso

pp *sf*

poco meno mosso

p *poco cres.* *mf* *dim.*
sempre legato

poco rit.

(a tempo)

p *mf* *cres.* *f*

XIII

Allegro grazioso

p sempre legato

pp *p*

1 2 1 2 1 5 3 2 1 4 3 5 1 2

1 3 2 4 3 1 2 1 1 2 3

mf p sempre legato

1 1 2 1 3 1 2 3 1 3 4 5 2

pp p leggiero

poco rit. mp espr. Vivo

Andante sostenuto

Musical score for XXIV, Andante sostenuto. The score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system includes various fingering numbers such as 3, 2, 1, 2, 5, 4, 1, 2, 3, 4, 5, 2, 1. The third system includes the fingering numbers 2, 1, 2. The fourth system includes the marking *espr.* and concludes with a fermata.

XXV

Allegro

Musical score for XXV, Allegro. The score is written for piano in 2/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes dynamic markings such as *mf*, *p*, *mf*, *p*, *p*, *mf*, *p*. The second system includes dynamic markings like *cresc.*, *f espr.*, *dim.*, and *p*, along with fingering numbers such as 3, 2, 1, 5, 1, 2, 1, 4, 1, 3, 4, 2.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *mf*, *espr.*. Performance markings: *crec.*, *dim.*. Fingerings: 5, 4, 4, 4, 1 2 1, 4.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Tempo markings: *Più lento* (with a half note symbol), *ritard.*, *Tempo I*. Dynamics: *pp*, *mf*, *f*. Fingerings: 8 2 2 2 3 1 3, 2 3 5 4, 2 3 2, 8 2, 1, 2 4, 1 8, 5, 1 3 5.

XXVI

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Tempo marking: *Andante*. Dynamics: *p*, *p semplice*. Fingerings: 5 4, 3, 4, 4.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Tempo marking: *poco rit.*. Dynamics: *dim.*. Fingerings: 2 3, 5 4, 4 2, 4, 5, 2.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Tempo marking: *a tempo*. Dynamics: *p*, *pp sub.*. Fingerings: 5 2, 2 5, 3 5.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp calando*. Performance markings: *dim.*. Fingerings: 4 2, 5 1, 5 2.

Allegramente

f *giocoso*

poco rit. *a tempo*

p *f* *f*

rit. *a tempo*

rit. *poco dim.*

molto rit. *a tempo* *poco espr.*

f *marcato* *ff*

XXVIII

Parlando

p *simile* *poco rit.*

XXIX

Allegro

Allegro *lunga* *poco più vivo* *p* *poco rit.* *poco a poco string.* *al*

Tempo I

Tempo I *p*

ritard.

Lento

Vivace

ritard. *Lento* *Vivace*

Andante (♩=50)

The musical score is written for piano in 4/4 time, marked Andante (♩=50). It consists of six systems of staves. The first system begins with a *p* dynamic and includes the marking *2 espr.*. The second system features *pp* and *mf* dynamics. The third system includes *ppres.* and *espr.* markings. The fourth system has a *mf* dynamic. The fifth system starts with *p* and includes *cres.* and *f* markings. The sixth system begins with *ppp* and includes *allarg.* and *f* markings. The score is heavily annotated with fingerings (numbers 1-5) and articulation marks (accents, slurs, and breath marks).

XXXI

Allegro scherzando

p poco rit. a tempo *p*
poco marcato il.

p
Thema

poco rit. a tempo *f p*
mp

poco rit. a tempo *f p* *pp*

p *pp* *p*

p *pp* *p* a tempo poco rit. non rit.

Ossia:

f *cresc.*

Andante sostenuto

XXXIII

p *pp* *ppp* *pp*

attaca ad lib.

Andante

Musical score for XXXIV, Andante. The score is written for piano and bass. It consists of five systems of music. The first system starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a mezzo-forte (*mf*) section. The second system begins with piano (*p*) and includes mezzo-piano (*mp*) and mezzo-forte (*mf*) sections. The third system is primarily mezzo-forte (*mf*). The fourth system starts with mezzo-piano (*mp*) and includes piano (*p*) and a *cresc. molto* section. The fifth system begins with piano (*p*) and includes pianissimo (*pp*) dynamics. The tempo is marked *Andante*. The key signature has two flats. The score includes numerous fingerings and articulation marks such as accents and slurs.

XXXV

Allegro non troppo

Musical score for XXXV, Allegro non troppo. The score is written for piano and bass. It consists of one system of music. The tempo is marked *Allegro non troppo*. The key signature has two flats. The score begins with a forte (*f*) dynamic. It includes various fingerings and articulation marks.

Poco vivace

p *poco cresc.*

p poco cresc.

p *rit.* *a tempo* *attacca*

XXXVIII

f *p* *cresc.*

f *mf* *f*

mf *cresc.* *dim.*

Più vivo

f marc.

f

ff

XXXIX

Allegro

f

mf

poco cresc.

mf

dim.

p

cresc.

mf

cresc.

Più vivo

f

p

f

ff

ff

XL

Molto vivace

marc.
1+2

p cresc.
non legato
1

f
p
non legato
cresc.
poco a poco
1 8
4 2 1

mp cresc.
poco a poco
4 4
1 1 8
4 2 1

1 2
5 1

f
mf
cresc.
poco a poco
poco a poco

sempre
A
sempre
A

1 1 2 1 2

marcatissimo
1+2

ff

dim. poco a poco

mp *sempre dim.*

pp

cres. molto *marc.* *rit.* *ff* *ff*

XLI

Allegro moderato

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a forte (*f*) dynamic marking. The bass line contains fingerings: 3, 1, 3, 1, 1, 4, 3, 1, 8, 2.

legatissimo

Musical notation for the second system, including a piano-piano (*pp*) dynamic marking and the instruction *legatissimo*. The bass line contains fingerings: 1, 2, 1, 5, 3, 2, 1, 8, 2, 4, 4.

Molto più moderato

Musical notation for the third system, including a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *p espr.*. The bass line contains fingerings: 3, 4, 2, 4, 5, 2, 1.

Più lento

Musical notation for the fourth system, including a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The bass line contains fingerings: 4, 1, 2, 1, 3, 2, 4, 3, 4, 3, 2, 3, 1, 3, 1, 2, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 4.

dolcissimo

Musical notation for the fifth system, including a dolce (*dolcissimo*) dynamic marking. The bass line contains fingerings: 5, 1, 4, 1.

Tempo I sempre accel.

calando
mf
non legato
cresc.
sempre

5 1
5
4 3
1 5 3 1
5 4 A

Presto
f

4 3 2 A
1
A
A
4 3 1 A
5
5 3 2 A
1
3 2 1 A
5 3 2
5 4 1 A
5 3 2
5 4 2
1

3 2 3 1
f
cresc.
f

XLII

Allegro vivace

pp

ppp possibile

p sub.

sempre ped.

poco a poco

creso.

mf

creso.

sempre ped.

molto rit. a tempo

3 3 3 2 1 2 3 1 3 4 1

f *sempre creso.*

2 2 2 1 2

f V4

f dim.

molto rit. a tempo

f

sempre f

mf sub. *dim. poco a poco*

pp *sempre dim.*

ppp possibile

pppp

Маленькие пьесы для начинающих пианистов
с использованием словацких
детских и народных песен

Тетрадь 3

I

Allegro

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The first system is marked *f* and includes fingerings 8 1, 2 1, and 8. The second system includes fingerings 5, 4, 2, 1, and 8. The third system includes fingerings 2 1, 8, 8, and 4. The fourth system includes fingerings 5, 4, 5, 8, and 2 1. The fifth system includes fingerings 2 1 and 4 1, and is marked *pp* and *f*. The score concludes with the instruction *attaca*.

poco sost.

a tempo

pp

f

attaca

II

Andante

mp

dim.

semplice

p

mp

pp

attaca

III

Allegretto

p scherzando

3 1
mf
dim.
2 1
P
f
4 2 1
1 1 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 5
1 1 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 5
1 3 4 1 3 5 1 2 1 3 4 1 4 3 4 4 [5] 1 3 5 1 3 5
4 2 1 4 2 1 2 4 1 3 5 1 2 1 rit. a tempo
dim. P f
1 3 5 1 2 4

IV Свадебная

Andante

1 1 1 2 2 2 2
doles
p tranquillo
3 2 2 2 1 1 2 4 3 1
1 1 2 4 1 1

V

Вариации

Molto andante

Tema

dolce
p

piu p

rit. *a tempo*
(Var. I)

dolce
p

mp

rit.

a tempo
(Var. II)

poco rit.

L'istesso tempo (♩=♩)
(Var. III)

VI

Хоровод

Allegro (♩ = 150)

p

p

p

p

mp *poco cresc.* *mf* *f*
 3 1 3 1 3 V 2 5
 (ca 36")

VII

Песенка странника

Andante (♩ = 80)
p dolce
 4 3 1 2 5

3 2 3 2
 1 4 1 5 3 1 4

mp
 1 3 1 3
 1 3

poco rit. *più p*
 3 2 3 2 1 3-2
 1 4 2 5 1 5 3 3 5 1 3-2
 (ca 50")

VIII

Танец

Allegro (♩ = 144)

p *mp* *calando* *a tempo* *più p* *p* *poco rit.* *a tempo* *rall.* *smorzando* *pp* *perdendosi*

IX

Детская песенка

Andante

p semplice *cresc.* *f* *p*

pp *cresc.* *mf* *p*

X

Похороны

Largo

molto espr.

poco pesante *espr.* *p* *cresc.*

cresc. *dim.* *p*

Lento $\frac{4}{2}$ *dolce*

f *dim.* *meno f*

f *sonore*

sempre dim. *p dolce*

pp *ppp*

attaca

XII

Poco andante

mp molto espr. *f* *p* *mf*

ritard.

p *mf* *dim.* *p* *pp*

attaca

XIII

Allegro

First system of musical notation for XIII, Allegro. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The music is in 2/4 time. The first staff has a dynamic marking of *f* and includes fingerings (5, 2, 1, 2, 4, 3, 1, 2, 5) and accents (^) over notes. The second staff has a triplet of eighth notes (3) and fingerings (1, 2, 1). The system ends with a fermata over the final note.

Second system of musical notation for XIII, Allegro. It continues the two-staff format. The first staff has a dynamic marking of *f* and includes fingerings (5, 4, 3, 1, 2, 3, 2, 5, 5, 5, 5, 1) and accents (^). The second staff has a triplet of eighth notes (3) and fingerings (1, 1, 1). The system concludes with a *poco rit.* marking and a fermata.

XIV

Moderato (♩ = 96)

First system of musical notation for XIV, Moderato. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *f* and includes fingerings (2, 3, 1, 2, 1, 3) and accents (^). The second staff has a dynamic marking of *p* and includes fingerings (1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 3). The system ends with a fermata.

Second system of musical notation for XIV, Moderato. It continues the two-staff format. The first staff has a dynamic marking of *f* and includes fingerings (1, 3, 5, 2, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 4, 3). The second staff has a dynamic marking of *mf* and includes fingerings (1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 3). The system concludes with a *ritard.* marking, a *res.* (resonance) marking, a dynamic marking of *f*, and a fermata. The page number (ca 85'') is written at the bottom right.

Наигрыш волынки

Molto tranquillo

XVI

Жалоба

Lento

4 1 3 4 3 5 1
5 1 5 4 5 5 4 1
attaca

XVII

Andante

p
3 1 3 1 2 3 1 3 1 2

più p *pp*
5 1 5 1 3 1 3

mp *cresc.* *dim.*
3 5 1 2 1 2 3 1 2

3 *sempre dim. e rit.* *a tempo* *p*
3 1 3 5 1 3 5 1 5

XVIII

Насмешка

Sostenuto (♩ = 116)

Allegro vivace (♩ = 160)
leggiere

Musical notation for the first system, featuring a piano introduction in 2/4 time. The right hand plays a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a *mf* dynamic marking and first fingerings (1, 1, 2, 1) for the right hand.

Musical notation for the second system, continuing the piano introduction. The right hand features a series of eighth-note chords with a *v* (accents) marking. The left hand continues with a steady accompaniment. The system ends with a 4-5 fingering for the right hand.

Musical notation for the third system, showing a change in dynamics to *mf*. The right hand has a triplet of eighth notes and a first finger (1) marking. The left hand continues with a consistent accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a triplet of eighth notes and a first finger (1) marking. The left hand continues with a consistent accompaniment. The system ends with first fingerings (1, 1) for the right hand.

Musical notation for the fifth system, concluding with a *sempre p* (piano) dynamic. The right hand has a first finger (1) marking. The left hand continues with a consistent accompaniment. The system ends with first fingerings (1, 2, 2, 2) for the right hand.

rit. *accel.* *a tempo*

mp *cresc.* *f*

(ca 33'')

This system contains the first six measures of the piece. The piano part starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a *rit.* (ritardando) marking. The bass part has fingerings such as 2, 4, 5, and 5. The dynamics progress through *cresc.* (crescendo) to *f* (forte) by the end of the system. A rehearsal mark '(ca 33'')

XIX

Романс

Assai lento (♩.) *semplice*

p poco espr. sonore molto legato *p*

The second system begins with the tempo marking *Assai lento* and the articulation *semplice*. The piano part is marked *p poco espr. sonore molto legato* and the bass part is marked *p*. Fingerings like 3, 1, 4, 1, and 4 are visible in the bass line.

pp *mf* *sonore* *p*

The third system continues the piece with dynamics ranging from *pp* (pianissimo) to *p* (piano). The piano part features a *mf* *sonore* (mezzo-forte, sonorous) section. Fingerings such as 4, 1, 1, 5, 3, 5, 3, and 2 are indicated.

pp *p* *molto cresc.*

The fourth system includes a *molto cresc.* (molto crescendo) marking. Dynamics range from *pp* to *p*. The piano part has a *pp* section followed by a *p* section. Fingerings like 3, 5, 4, 5, 4, 5, 3, 5, 1, and 5 are shown.

f *p* *mf* *dim.* *p* *pp*

The fifth system concludes the piece with dynamics from *f* (forte) to *pp* (pianissimo). It includes a *dim.* (diminuendo) marking. The piano part starts with *f* and *p*, while the bass part has *mf*, *dim.*, *p*, and *pp*. Fingerings like 3, 2, 4, 5, 4, 4, and 5 are present.

XX

Пятнашки

Prestissimo

Musical score for 'Пятнашки' (Prestissimo). The score is in 2/4 time and consists of four systems of piano and bass staves. The first system includes a forte (*f*) dynamic marking and fingering numbers 1, 3, 2, 1, 3. The second system includes fingering numbers 5, 2, 5, 8, 5, 1, 8. The third system includes a *meno f* dynamic marking and fingering numbers 1, 2, 2, 1, 2, 5, 2, 3, 3. The fourth system includes tempo markings *Adagio* and *Vivo*, a *p dolce* dynamic marking, and a forte (*f*) dynamic marking. It also features fingering numbers 2, 1, 4, 4, 1, 2, 1, 2.

XXI

Шутка

Allegro moderato

Musical score for 'Шутка' (Allegro moderato). The score is in 2/4 time and consists of a single system of piano and bass staves. The piano part features a forte (*f*) dynamic marking and fingering numbers 3, 1, 2, 1. The bass part includes a *umoristico* marking and fingering numbers 3, 1, 4, 2, 1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 5, 2, 5. The system concludes with fingering numbers 4, 1, 1.

ХХІІ

Веселая песня

Molto allegro

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The tempo is marked 'Molto allegro'. The first system begins with a forte (f) dynamic. The bass line is characterized by a steady eighth-note rhythm, while the treble line features chords and eighth-note patterns. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

1 3 5 1 2 5 1 3 5 3 1 4 5 2 1 4 5 1 2 5

poco dim. *mf*

p

4 1 2

molto cresc. *f*

4 1 3 1 2 5 2 5 4 1 2 5

sempre cresc. ed accel.

4 1 3 1 2 5 2 5 4 1 3 2 5 2 5

a tempo *f*

4 1 3 1 5 2 3 1 3 1 2 5

Тетрадь 4
XXIII

Molto rubato, non troppo lento

mf

p

parlando

mf

mp

1 2 4 5

1 2 4 5

1 2 4 5

1 2 4 5

espr.

1 4 5

2 4 5

1 3 5

1 2 4

1 3 5

First system of musical notation. The bass clef part features a sequence of chords with a dynamic marking of *mp*. Fingering numbers 5, 1, 2, 4 are indicated below the notes.

Second system of musical notation. The bass clef part continues with chords and includes fingering numbers 5, 1, 2, 4, 5, 1, 3, 5.

Third system of musical notation. The bass clef part includes a dynamic marking of *più p* and fingering numbers 2, 5, 1, 3, 5, 1, 3.

Fourth system of musical notation. The bass clef part includes the instruction *sempre più p e più quieto* and a dynamic marking of *espr.*. Fingering numbers 1, 2, 4, 1, 3, 5 are shown.

Fifth system of musical notation. The bass clef part concludes with chords and includes the instruction *attacca (ad lib.)*. Fingering numbers 1, 3, 5, 1, 2, 4, 1, 3 are shown.

XXIV

Poco andante

sost.

a tempo

XXV

Andante

sost. tranquillo

pp p

1 2 4 1 2 5 1 3 4 1 2 5 1 3 5 1 2 1 3 3

ХХVI Скерцандо

Allegretto

p non legato, poco leggero

2 4 3 2 3 1 4 3 4

5 1 2 1 1 1 4 4 5 1 4

p poco cresc.

1 2 5 1 3 5 2 3 5 1 4 1 3

dim. m. d. pp

1 4 1 2 5 1 2 5 5 2 1 5

XXVII Насмешка

Allegro

f non legato

mf

più f

f

mf

f

3 2 1 4 2 1 5 3 1 4 2 1 5 2 1 5 2 1 2 1 4 2 1 4 2 1 5 3 1 5 2 1 5 2 1

più f

1 2 1 2

V

XVIII Флейтовый наигрыш

Andante molto rubato

2 2 4 4 3

f *mf* *p*

2 5 1 4 2 1 3 1 5 4 5 3

tranquillo

accel.

a tempo

6 3 3 3

dolce *calando*

1 5 2 4 1 3 5

f *mf* *p*

2 5 2 3 2 3 2 1 5

tranquillo

accel.

a tempo

6 3 3 3

più p *pp* *calando*

2 4 1 5 4 1 4 2 8 1 2 3 1 2 3 1 2 3

ritard.

5 4 2 A 5 2 1 3. a tempo

2 4 5 1 4

2 8 2

f ff

XXX

Andante, molto rubato

mf molto espr. mp

1 2 4 5 1 4 5

sf p mf dim. rubato p

1 8 5 1 2

mf dim. p

2 2 1 2

sost. , più sost. pp f dim. p

1 2 5 1 2 5 1 8 5

XXXI

Канон

Poco vivace

3 3 1
2 2
rit. a tempo 4
5 5 1
1 3 4
1
f pesante marc. m.s. sempre f
m.d. 1 2 1 2 5
5 4 2 m.g. V 3 1 1

2 1 4 2 1 5 4 1 2 1 4 2 1
1 2 2 V V mf f
1 2 2

rit. a tempo, rit. a tempo (poco sost.)
f m.s. m.d.m.s. più f marc.
molto cresc. f 4 2 5 1 5

(poco vivo)
poco meno f frisoluto sf sf
2 4

5 2 3 1 4 2
poco meno f frisoluto sf sf
3 1

XXXII

Волянка

Vivace

p

f

più p

cresc.

mf

poco sost.

f

poco a poco accel.

a tempo

mf

cresc.

ff

XXXIII

Сиротка

Poco andante

p *pespr.*

5 1 3 2 3 1 1 5

mf *cresc.* *string.*

1 3 2 5 1 3 1-4

a tempo

pespr. *cresc.* *f* *p* *rit.*

3 2 1 2 3 2 1 5

2 4 1 4 1 5 2 1 3 2 5 1 3 2 5

a tempo

p *rit.* *pp*

2

a tempo

rit.

sf *p* *pp*

XXXIV

Романс

Poco allegretto
pp

rit. **a tempo**
p parlando

a tempo
poco rit. *f*

rit.
espr. il basso

cresc. *p* *tenuto*

sost. **a tempo** *p* **string.**

rit. *f*

8888

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'XXXIV Романс'. The score is written for piano and strings. It begins with a tempo marking of 'Poco allegretto' and a dynamic of 'pp'. The piano part features a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 5, 2, 1, 2, 5, 2, 1, 2, 1, 3, 4, 5). The string part provides accompaniment with chords and moving lines. The score includes several tempo changes: 'rit.' (ritardando), 'a tempo', 'poco rit.', and 'rit.' again. Dynamics range from 'pp' to 'f'. Performance instructions include 'parlando' for the piano part and 'espr. il basso' for the strings. The piece concludes with a 'rit.' marking and a final flourish. The page number '8888' is printed at the bottom center.

XXXV

Пастух

Allegro

f *non legato*

f *f*

mp *p*

dolce p tranquillo *sempre p*

XXXVI

Largo

f *sonore*

8685 (sempre simile)

Musical score for the first system, measures 1-10. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The first system consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic marking of *mf*. It features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left-hand staff begins with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a bass line with eighth-note patterns and slurs. Dynamic markings include *mf*, *cresc.*, *f*, and *f sempre*. An accent mark (*^*) is placed above the first measure of the right-hand staff.

XXXVII

Molto tranquillo

Musical score for the second system, measures 11-20. The piece continues in 2/4 time with a key signature of one flat. The first system of this section consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic marking of *p*. It features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left-hand staff begins with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a bass line with eighth-note patterns and slurs. Dynamic markings include *p*, *mf*, *dim.*, *dolce*, and *cresc.*. Fingerings are indicated by numbers 1-5. An accent mark (*^*) is placed above the first measure of the right-hand staff.

XXXVIII Прощание

Adagio

p dolce
mp² espr.

più p

poco cresc.
mf
dim. e calando

tranquillo
p dolce
pp
più tranquillo
ppp
mp

XXXIX Баллада

Poco largo
f pesante
sempre simile
poco rit.
sf

1+2+2+2+2+2 1+2+2+2+2
1+2+2+2+2 1+2+2+2+2
1+2+2+2+2 1+2+2+2+2

Meno largo

5 3 2 5 8 1

f sempre pesante

4 3 2 1 8 2 4 4 8 2 1 8 2 5 8 2

Allegro

4 8 2 1 2 5

cresc. *sempre f*

1 2 8 4 2 8 4 1 2 8 4

4 2 2

poco meno f

2 8 5 1 8 2 8 2 8 5

tranquillo

mf espr. *dim.*

2 4 8 1 5 5 1 2 3 4

sempre più tranquillo

p *sempre più p*

espr.

1 2 8 1 2 8

sost. *mp* *mf* *dim.* *pp*

5 5-4 8 1 5 3 1

1 2 3 1 2 3 4

XL - XLI

Рассодия

Parlando, molto rubato

sf sempre f dim. p senza espressione

5 1 4 2 4 3 2 4 3

1 5 5 2 2 3

5 4 2 1 5 4 2 1 5 3 2 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

5 4 2 1 5 4 2 1 5 3 2 1 2 3 4 5

mp p dim.

1 5 5 2 2 3

5 4 2 1 5 4 2 1 5 3 2 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

mp mp p non legato f pesante

5 4 2 1 5 4 2 1 5 3 2 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5

mf sf m. s. mf

2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the second measure of the upper staff. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Allegro moderato
poco sost. e poco a poco a tempo

The second system begins with a piano introduction. The upper staff has a melodic line starting with a half note, followed by eighth notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *p* is present. The system ends with the instruction *poco a poco creso.* (poco a poco crescendo).

The third system is marked *a tempo*. It continues the melodic and harmonic development. The upper staff has a more active melodic line with accents. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the fourth measure.

The fourth system is marked *rit.* (ritardando). The melodic line in the upper staff becomes more expressive with slurs and accents. The lower staff continues with chords. A dynamic marking of *sempre f* (sempre forte) is present.

Tempo I

The fifth system is marked *Tempo I*. It features a more complex melodic line in the upper staff with many sixteenth notes. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

Allegro moderato

5 4 3 5 3 1 5 2 1 4 2 1 5 4 2 4 2 1 5 3 1

poco f *più f* *cresc.*

4 2 1 5 3 1 4 2 1 5 3 1 5 2 1 4 2 1 4 3 1 5 3 1

(poco più vivo) *ff* *mf grazioso*

5 2 1 5 4 2 1 4 2 1 1 2 4 5 2 1 2

p *mf* *p* *cresc.* *accel.*

sost., molto rubato

a tempo *mp* *cresc.* *mf* *p*

XLII Жалоба

Lento

p dolce (sempre ed egualmente)

f molto espr. sonore e poco rubato

dolce

molto espr. più p

mf pp dolce p

molto espr. mf pp

XLIII

Погребальная песнь

Lento

p *mp quasi recitativo*

mf *prubato* *mp* poco agitato

f *dim.* *molto cresc.* *f*

poco a poco più tranquillo

f *dim.* *p*

pp *p* *ritard.* *calando* *ppp*

molto tranquillo

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТЫ ПЕСЕН,
ИСПОЛЬЗОВАННЫХ
В СБОРНИКЕ „ДЕТЯМ“

Эквиритмический перевод
Дм. СЕДЫХ

Тетрадь 1

I

Сыпсы, сыпсы из кулька
 Белой горкою, мука!
 Из тебя спечем в печи
 Пироги и калачи
 С золотистой спинкой,
 Сладкою начинкой,
 С творогом, с капустой,
 С корочкою вкусной.

II

Солнышко, встань,
 К нам поспеши,
 На барашке все кудряшки
 Просуши.

III

Лидия красавица
 Кавалерам нравится,
 Всех водит за нос,
 Не выходит замуж.

IV

Потеряла я платочек,
 Мать меня накажет.
 Поцелую я того,
 Кто вернет пропажу.

V

Тра-ля, тра-ля,
 Вьется вдаль дорога,
 Тра-ля, тра-ля,
 Полк шагает в ногу.
 Бьет барабан,
 Бьет барабан:
 Лево́й, лево́й, право́й,
 Шандор самый браво́й,
 Всех стройней!

VI

Я рвала, рвала в саду
 Алы́й мак и резеду.
 Ко́ль подаришь перстенек,
 Подарю тебе цветок.

VII

Дай-ка мне иглу,
 Разгону тоску,
 Я сошью, сошью рубашку
 Милому дружку.
 Подарю ему
 Ту рубашку я.
 Погляди, дружок, какая
 Из меня швея!

VIII

Хватит шляться, паренек,
 Подпирать заборы,
 Ты ступай, паренек,
 Наниматься в горы.
 Как, братцы, все готовы? } 2 раза
 Чур, можно молвить слово,
 Ну, а за смешинку
 Фант клади в корзинку!

IX

Прыгни в Тиссу, ландыш,
 Прыгни в Тиссу, ландыш,
 Венчик умой в Дунае,
 Венчик умой в Дунае.
 Вытри, вытри венчик,
 Беленький бубенчик,
 Кудри свои гребенкой,
 Кудри свои гребенкой,
 Эх-да, расчеши-ка!

X

Ой, валахи в деревяшки
 Круглый год обуты.
 Не дает судьба-злодейка
 Счастья ни минуты.
 Богачам на этом свете
 Море по колено,
 Я же, бедный, натыкаюсь
 Что ни шаг на стену.

XI

Потерял я девицу,
 Девицу на выданье.
 Может быть, где-нибудь
 Суженую видели?

XII

Нитка-ниточка
 Путается, вьется,
 Нитка-ниточка
 Все равно порвется.
 А Жуже маленькой, маленькой
 У бабу́си старенькой, старенькой
 Весело живетса.

XIII

Ой, в лесу злодеи
 Паренька убили,
 Из-за пегой лошаде́нки
 В речке утопили...

XIV

Раз поймали гусака
 Два дружка-озорника,
 Придавили шею так,
 Шею так, шею так,
 Что загоготал гусак.

XV

Есть у нас в городке
 Улочка такая,
 Где бродить я люблю,
 Почему — не знаю.
 Но по ней ли брожу,
 Прохожу ли мимо,
 Как до неба, далеко
 До моей любимой.

XVI

Я не вор, да вот дела-то,
 В грех ввели меня телята.
 Дома глядь — глазам не верю:
 У телят не шерсть, а перья!

XVII

Здравствуй, подружка,
 Милая, здравствуй,
 В платье белом —
 Белая астра.
 Нет, пожалуй, ты скорее
 Вишня в мае.

XXII

Индюка продать на рынке
 Я везу, везу в корзинке.
 Тише, кучер, сделай милость,
 Чтоб корзинка не свалилась.

XXIII

Левой ножкой,
 Правой ножкой!
 Мы ходить научим
 Нашу крошку.

XXIV

Да, да, да,
 В Кёреши всегда
 Чистая вода!
 В ней и щуки, и шурята,
 Любят плавать в ней ребята.
 Да, да, да,
 В Кёреши всегда
 Чистая вода!

Дай тобой налюбоваться,
 Дорогая!

XVIII

На причал корабль военный
 С борта сбросил сходни.
 Ветер флаги развевает,
 Музыка играет.
 Послужив отчизне,
 Не жалея жизни,
 Наконец мундир солдаты
 Скинут с плеч сегодня.

XIX

Если в Добоз я поеду,
 Побываю непременно
 Там в шинке,
 Закажу в кредит бутылку
 И присяду на скамейку
 В уголке.
 Эй, шинкарка, пей со мною
 Пьяное вино,
 А должок тебе верну я,
 Сладко-сладко поцелую
 Заодно!

XX

В венгерском издании текст отсутствует.

XXI

В венгерском издании текст отсутствует.

Тетрадь 2

XXV

Кличу, кличу — не идешь,
 Груш и яблочек не несешь,
 Шмель садится на цветы,
 А в пятнашки водишь ты.

XXVI

Роза, любовь моя,
 Жду у порога я,
 Выгляни из дверей,
 Выйди ко мне скорей.

XXVII

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVIII

Ласло Фегер, парень ушлый,
 Лошадь выкрал из конюшни.
 В тот же день его поймали,
 Очутился он в подвале.

XXIX

Эх-ма, мать честна,
До чего же ты вкусна,
Гусиная лапка!

XXX

Выситя горкой
Гусь на подносе.
Славься, гусь с хрустящей корочкой!
На здоровье ешьте, просим!
Славься, гусь с хрустящей корочкой!
Голову дайте
Тупоголовым.
Славься, гусь с хрустящей
корочкой! (и т. д.)

Длинную шею
Дайте зевакам.
Славься, гусь с хрустящей
корочкой! (и т. д.)

XXXI

Мама, погляди-ка
На мои ботинки:
Оба просят каши,
Требуют починки.

XXXII

Звоны, звоны, перезвоны,
День-день, бом, день-день, бом!
Патер держит речь с амвона,
День-день, бом, день-день, бом!

А невеста в нетерпенье,
День-день, бом, день-день, бом!
Ждет его благословенья,
День-день, бом, день-день, бом!

Хоть бы кончил он с обрядом!
День-день, бом, день-день, бом!
Счастье близко, счастье рядом!
День-день, бом, день-день, бом!

XXXIII

Ой, не прячьтесь в тучи,
Звезды-недотроги,
Чтоб не сбился парень
В темноте с дороги,
Чтоб не сбился парень,
Не прошел бы мимо
Той заветной стежки,
Что ведет к любимой.

XXXIV

Белый-белый мой цветок,
Выйди в полночь на часок
И тобою при луне,
Милая, дай налюбоваться мне.

XXXV

Ох ты, садик, садик мой,
Уродилась я хромой,
Оттого-то у ворот
Мать напрасно сватов ждет.
А чего горевать,
Замужем не сладко,
Колотить муженек
Станет для порядка.

XXXVI

Маргитта — название городка,
Маргитта не очень далека.
В Маргитту я езжу, иногда хожу,
А к какой девчонке — не скажу.

XXXVII

Коль на гору в Вуде
Вечерком взойду,
Под горою все деревни
На виду.
Там увижу девушек,
Каких на свете краше нет,
На груди у каждой
Васильков букет.

XXXVIII

Крепко я сегодня пьян.
То ли ворот у рубашки,
То ли сам я нараспашку!
Выпил лива целый жбан.
До чего ж я, братцы, нынче пьян!

XXXIX

Вздумал замуж взять сверчок
Комарову дочку,
Водрузил алтарь жучок
Второпях на кочку.
Паучок со стрекозой
Напросились в дружки,
Стала блошка тамадой
Свадебной пирушки.

XL

Будь, о боже, добрым,
Будь всегда таким же щедрым!
Дал десяток
Малых теляток,
Пусть же в этом доме
Будет достаток!

XLI

— Ты уходишь, розочка?
— Ухожу, наскучило.
— Так пойдем-ка рядышком
По такому случаю.

XLII

Наигрыш на флейте. Текст отсутствует.

Тетрадь 3

I

Ой, румяньтесь, яблочки, яблочки,
Вишни, вишни,
Чтобы были девушки, девушки
Пышны, пышны,
Чтоб цвели, как ландыши, ландыши,
Розы, розы,
Чтоб не лили замужем, замужем
Слезы, слезы!

II

Вишенка на горе,
А под горой река.
Там приглядела я,
Там приглядела я
Ладного паренька,
Ладного паренька.

III

Я сказал дорогой
В шутку и всерьез:
— Дай одну из твоих
Двух чудесных роз!
Протянула две в ответ, две в ответ.
— На, возьми. А впрочем, нет, впрочем,
нет.

Мне нужна, милый мой,
Хоть одна самой.

IV

Гей, Ладо, Ладо!
Для кого фату,
Матушка, готовишь?
Гей, ты наденешь?
Ты ведь замуж,
Доченька, выходишь.

V

По небу лава поплыла, 2 раза
Радугой в небе, радугой в небе } 2 раза
Два крыла.

А как уставил месяц рог, 2 раза
К матушке села, к матушке села } 2 раза
На порог.

Тут заиграли скрипачи, 2 раза
Грянули медью, грянули медью } 2 раза
Трубачи.

Там я с гостями пировал, 2 раза
Перстень под лавкой, перстень под } 2 раза
лавкой }
Потерял.

VI

Гей, у ведьмы, гей,
Трое сыновей.
Старший в школе трет штаны,
Средний хуже сатаны,
Младший песни распевает
И на дудочке играет
С самого утра
Тара-рара-ра!

VII

В венгерском издании текст отсутствует.

VIII

Гей, заворкует с милой
Голубок, голубок,
Гей, никому смеяться
Невдомек, невдомек.
Гей, станет парень с милой
Ворковать, ворковать,
Гей, сплетен и насмешек
Не унять, не унять.

IX

Ой, лужочек, зеленой, зеленой,
Белой кашкой забелей, забелей!

X

Как во поле, поле чистом
Милый мой лежит убитый.
Он лежит в тени раки,
Четырем ветрам открыт.
Пусть несется с колоколен
Звон тоскливый, звон печальный
От села и до села.
Радость в сердце умерла.

XI

От ворот Быстрицких,
Как воспоминанье, хойя, хой,
Мне навстречу розы
Шлют благоуханье, хойя, хой!
Всколыхнули душу
Волны аромата, хойя, хой!
Здесь минула юность,
Здесь любил когда-то, хойя, хой!

XII

Мать меня голубит,
Ох, только то и знает,
Что пути-дороги
Дочке выстилат.
Матушка-голубка,
Ой, мама-ненагляда,
Мне пути-дороги
Выстилат не надо.

XIII

— Аннушка, выйди, выйди!
Что-то гусят не видно
Дома, дома. } 2 раза
— Ой, ушли с утра гусята
К водоему. } 2 раза

— Там их не видел что-то.
Шел рядом по болоту,
Кочкам, кочкам, } 2 раза
Промочил на том болоте
Всю сорочку. } 2 раза

XIV

Пашут поле шесть волов
На опушке двух дубров.
За волом шагает вол.
Кто же им кричит: «Пошел!»?

XV

Гей, пляши, девчонка,
Не жалея сапожек!
Смастерить другие
Твой миленок может.
Гей, пляши, девчонка!

XVI

В венгерском издании текст отсутствует.

XVII

В нашем приходе край села
Девушка сирота жила.
В башне у леса затаюсь,
Спали злодеи как-то раз.
Ночью убила четверых,
Пятый теперь ее жених. } Каждая строка повторяется дважды

XVIII

Кралю я полюбил,
Да, видать, ей не мил.
Не повезло!
На гулянку пойду,
Образину там найду
Крале назло.

XIX

Дятел на дубе,
Дубе высоком.
Где ты, мой милый,
Где ты, мой сокол,
мой сокол?

Дай-ка, шинкарка,
Крепкого пива!
Что-то не вижу
Самой красивой,
красивой.

Гей, приходила,
Все тосковала,
Петь, как бывало,
Песен не стала,
не стала.

XX

Не ходи ты по малину,
Ганка, во кусты, 3 раза
Не заметишь, как зацепишь
Веткой платье ты. 3 раза

XXI

Стала баба голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б легонько закусить, ай, ай,
закусить!

На затравку дали ей, ай, ай, дали ей
Десять сдобных калачей, ай, ай,
калачей.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б легонько закусить, ай, ай,
закусить!

Притащили пятьдесят, ай, ай, пятьдесят,
Смолотила все подряд, ай, ай, все
поряд.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б легонько закусить, ай, ай,
закусить!

Съела баба двух быков, ай, ай, двух
быков,
Не осталось и рогов, ай, ай, и рогов.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б легонько закусить, ай, ай,
закусить!

Дали бабе под конец, ай, ай, под конец
Трех баранов, пять овец, ай, ай, пять
овец.

Стала баба голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б чего-нибудь попить, ай, ай,
пить, попить!

Одолела жбан вина, ай, ай, жбан вина,
А нисколько не пьяна, ай, ай, не пьяна.

Продолжала голосить, ай, ай, голосить:
— Мне б чего-нибудь попить, ай, ай,
пить, попить!

Проглотила целиком, ай, ай, целиком
Бочку пива с черпаком, ай, ай,
с черпаком.

XXII

Гнали парни поутру
Козочек в дуброву,
Я спросила у парней,
Милый мой здоров ли?

Тетрадь 4

XXIII

Я чабан больной и старый,
Сам старуху-смерть зову.
Что мне узнавать у кукушки,
Сколько лет я проживу?

Скоро больше не услышу
Ни скворца, ни соловья.
Жаворонок не разбудит
На заре тогда меня.

XXIV

Шел на гору через лес,
Поднялся на скалы,
На холодный камень сел
Возле перевала.
Воду Жужа из ключа
Тут пила бывало.

Каждая
строка
повторя-
ется
дважды

XXV

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVI

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVII

В венгерском издании текст отсутствует.

XXVIII

Текст отсутствует.

XXIX

В венгерском издании текст отсутствует.

XXX

Набродился досыта,
Как стемнеет, сразу в путь.
Не глядел на стужу,
Шлепал в дождь по лужам,
Только б к милой заглянуть!

XXXI

В венгерском издании текст отсутствует.

XXXII

Во саду, во саду } 2 раза
Грядочка салата. }
Как я рада, милый!
Мать благословила.
Сватай. Янек, сватай!

XXXIII

Ох, рощи, рощи, буйные нивы,
Знать, уродилась я несчастливой,
Сердце томится, плачет от боли,
Ходит за мною горе-недоля.
Солнце не светит, лето не в лето.
Где ты, отец мой, матушка, где ты?
Умерли оба, оба в могиле,
Дочку родную осиротили.

XXXIV

Знаю, знаю рощицу,
Знаю рощу-крошку.
В этой роще крохотной
Знаю домик в три окошка.

XXXV

Был бы наш brave Ян
Воином хоть куда,
Коль не забывал бы кнутик
На стуле иногда.

XXXVI

Знала б я, где косит
Нынче мой дружок,
Я тайком дружочку
Отнесла б цветочек.

XXXVII

У Прешпорка, у реки Дуная
Марширует рота боевая,
А я маршу раньше научился,
За три года к милой находился.
На четвертый капитан приехал,
Я, конечно, был ему помехой,
И теперь я с ротою шагаю
У Прешпорка, у реки Дуная.

XXXVIII

Мне б еще раз бросить взгляд
На один знакомый сад.
Вновь окликнуть дорогую
В том саду я был бы рад.

XXXIX

На опушке как-то раз,
Гей, на опушке как-то раз
Двух овечек Янек спас. 2 раза

Расступился березняк,
Гей, расступился березняк,
Вышло пять лесных бродяг. 2 раза

— Ну-ка, парень, уходи,
Гей, ну-ка, парень, уходи,
Дай овечек попасти. 2 раза

— Я овец пасти не дам,
Гей, я овец пасти не дам,
Потолкуем по душам. 2 раза

Толковали или нет,
Гей, толковали или нет,
Только Яна спинул след. 2 раза

Только лес шумит о том,
Гей, только лес шумит о том,
Под каким лежит кустом. 2 раза

XL

Гей, ветер мой ласковый,
Ветер мой шелковый,
В сад ко мне загляни. } 2 раза
Свежестью одари.

Гей, лист мой березовый,
Золото жаркое,
Милой под ноги ляг, } 2 раза
Выстели к дому путь.

XLI

Гей, домишко Янека
Что твой дом в столице! } 2 раза
Янеку в этом доме
Славно будет житься. } 2 раза

Домик за околицей,
Да чего бояться? } 2 раза
Силою может Янек
И с волом тягаться. } 2 раза

Семеро накиннутся, } 2 раза
Одолеет в драке,
А если два десятка, } 2 раза
Что же, придется драпать.

XLII

В венгерском издании текст отсутствует.

XLIII

Низко над долиной,
Гей, кружит ворон, кружит.
Мой отец родимый,
Гей, в земле в черной лежит.

Спит он, отдыхает,
Гей, лежит молча во сне,
Он меня не спросит,
Гей, как тут без него мне.